

Letter Differences in Isaiah 52:13-53:12

Between the Hebrew Text Used by Bible Code
Proponents (the Masoretic Text) and the Dead
Sea Scroll material (the Great Isaiah Scroll, 1QIsa^a)

*** There are 3 lines for each verse:**

Line 1 = The actual Dead Sea script (once you compare line 1 with line 2, you'll see how easily a scribe could have confused certain letters; you'll also see how the letter styles have changed. At times the manuscript is damaged, so readability varies). The photos of the script comes from *The Great Isaiah Scroll (1QIsa^a): A New Edition*, ed. by Donald W. Parry and Elisha Qimron (Leiden: Brill, 1999).

Line 2 = The Dead Sea scroll script put into modern type-face for readability.

Line 3 = The Masoretic Text, used by Bible Code Proponents (from "BHS" - *Biblia Hebraica Stuttgartensia*)

How to Understand What You're Seeing:

The reader needs to visually compare the spelling (the letters) of LINE 2 and LINE 3 (the DIFFERENCES are colorized for your convenience). You will find that there are many letters in the words IN the Dead Sea Scroll (DSS for short) that are MISSING from the text used by Bible code practitioners. In other words, there are undeniably MANY spelling differences between the text used by Bible Code proponents and the Dead Sea Scrolls – the scrolls CLOSEST to the biblical period (roughly 200 BC), and so the scrolls that most likely preserve the spelling of the biblical Old Testament text when put in its final composed form (typically viewed as no later than Ezra's day – 450 BC).

My question is simple – how do we KNOW which text is right and which spellings were given by God so we could discover his code?

Letters marked in blue or green are letter differences – there are 115 of them (in only 15 verses)!!
Anything marked in green, though, also is an example of a scribal practice OR some difference that may effect meaning.

We'll go verse by verse, from the end of Isaiah 52 (vv. 13-15) on into chapter 53 of Isaiah (12 verses in all; and so 15 total verses). However, the Dead Sea Scroll text has parts of verses on each line (i.e., one line may have v. 5 and the beginning of verse 6). We'll actually use the Dead Sea Scroll script / line as our template, so you can see the spelling differences. The image of the entire passage is available on my website – www.biblecodemyth.com.

Isa 52:13-14a

הַנְּהַיְשִׁיבָה עַבְדִּי וַיִּרְוֶה וַיִּשָּׂא וַיִּגְדַּל וַיִּאֱזָד וַיֵּאָשֶׁר שְׂעָנָיו
 (13) הִנֵּה יִשְׁכִּיל עַבְדִּי וַיִּרְוֶה וַיִּשָּׂא וַיִּגְבֶּה מִן־אֲדָה (14) כַּאֲשֶׁר שָׁמְמוּ
 13 הִנֵּה יִשְׁכִּיל עַבְדִּי וַיִּרְוֶה וַיִּשָּׂא וַיִּגְבֶּה מִן־אֲדָה: 14 כַּאֲשֶׁר שָׁמְמוּ

Isa 52:14b

עַל־יָדָה רַבִּים כֵּן מִשְׁחַתֵּי מַאִישׁ מִרְאֵהוּ וְתִוְאָרוֹ מִבְּנֵי הָאָדָם
 עַל־יָדָה רַבִּים כֵּן־מִשְׁחַתֵּי מַאִישׁ מִרְאֵהוּ וְתִוְאָרוֹ מִבְּנֵי אָדָם:

Isa 52:15a

כֵּן יִזְהוּ גוֹיִם רַבִּים עָלָיו וְקִפְצוּ מַלְכִים פִּיהֶמָּה כִּי־אֵת אֲשֶׁר
 15 כֵּן יִזְהוּ גוֹיִם רַבִּים עָלָיו וְקִפְצוּ מַלְכִים פִּיהֶם כִּי אֲשֶׁר

Isa 52:15b

לֹא סִפְּרוּ לְהִמָּד רְאוּ וְאֵת אֲשֶׁר לֹא שָׁמְעוּ הִתְבּוֹנְנוּ
 לֹא סִפְּרוּ לָהֶם רְאוּ וְאֵת אֲשֶׁר לֹא שָׁמְעוּ הִתְבּוֹנְנוּ:

Isa 53:1-2a

מִי הָאֲמִין לְשִׁמְעֵתָנוּ וְזָרוּעַ יְהוּהָ אֵל מִי נִגְלָתָהּ (2) וַיַּעַל כִּיּוֹנֵק לְפָנָיו
 1 מִי הָאֲמִין לְשִׁמְעֵתָנוּ וְזָרוּעַ יְהוּהָ עַל־מִי נִגְלָתָהּ: 2 וַיַּעַל כִּיּוֹנֵק לְפָנָיו

Isa 53:2b

וְשֹׁדֵדִים צָדִיק עֹשֶׂה לֹא וְנָאֵר לֹא וְלֹא חֲזִילוֹ וְנִינֵי וְלֹא יִיאָד
 וְכִשְׂרֵשׁ מֵאַרְצֵ צִיָּה לֹא תֵאָדָר לוֹ וְלֹא הָדָר לוֹ וְנִרְאָנוּ וְלֹא מֵרֵאָה
 וְכִשְׂרֵשׁ מֵאַרְץ צִיָּה לֹא תֵאָדָר לוֹ וְלֹא הָדָר וְנִרְאָהוּ וְלֹא מֵרֵאָה

Isa 53:2c-3a

וְנִחְמְדָנוּ נְבוּזָה וְחָדַל אִישִׁים אִישׁ מִכְאֲבוֹת וַיִּדְעֵהוּ חֲלִי
 וְנִחְמְדָהוּ: 3 נְבוּזָה וְחָדַל אִישִׁים אִישׁ מִכְאֲבוֹת וַיִּדְעֵהוּ חֲלִי

Isa 53:3b-4a

וְכִמְסִתָּר פָּנִים מִמֶּנּוּ וְנִבְזָהוּ וְלֹא חֲשַׁבְנָהוּ (4) אֲכֵן חֲלִי־נּוּ הוּאֵה
 וְכִמְסִתָּר פָּנִים מִמֶּנּוּ נְבוּזָה וְלֹא חֲשַׁבְנָהוּ: 4 אֲכֵן חֲלִי־נּוּ הוּאֵה

Note the tiny raised yodh (י) above the second last word (from left) in the DSS - it's a scribal correction.

Isa 53:4

נִשָּׂא וּמְכַאֲבֵינוּ סָבְלָם וְאִנְחָנוּ חֲשַׁבְנָהוּ נְגוּעַ וּמִוֹכָה אֱלֹהִים
 נִשָּׂא וּמְכַאֲבֵינוּ סָבְלָם וְאִנְחָנוּ חֲשַׁבְנָהוּ נְגוּעַ מִפֶּה אֱלֹהִים

Isa 53:5

וּמַעֲנָה (5) וְהוּא מְחַלֵּל מִפְשַׁעֵינוּ וּמִדָּכָא מַעֲוֹנוֹתֵינוּ וּמוֹסֵר
 וּמַעֲנָה: 5 וְהוּא מְחַלֵּל מִפְשַׁעֵנוּ מִדָּכָא מַעֲוֹנוֹתֵינוּ מוֹסֵר

Isa 53:5b-6a

לִיגַע לֹא וּבְחִבְרָתוֹ עָנָה לֵעַן צָרוֹן וְחַיֵּי אִישׁ לְדַרְכּוֹ

של ומנו עליו ובחברתו נרפא לנו (6) כולנו כצאן תעינו איש לדרכו של ומנו עליו ובחברתו נרפא לנו: 6 כלנו כצאן תעינו איש לדרכו

Isa 53:6b-7a

פָּנֵינוּ וַיְהוּהַ הַפְּגִיעַ בּוֹ אֶת עֹן כָּלֵנוּ (7) נִגְשׁ וְהוּא נֶעְנָה וְלֹא

פנינו ויהוה הפגיע בו את עון כלנו (7) נגש והוא נענה ולא פנינו ויהוה הפגיע בו את עון כלנו: 7 נגש והוא נענה ולא

Isa 53:7b

יִפְתַּח פִּיהוּ כִּשֶׁה לְטַבֵּחַ יוּבַל כִּרְחַל לִפְנֵי גִזְזִיָּה נְאֻלְמָה וְלֹא פִתַּח

יפתח פיהו כשה לטבח יובל כרחל לפני גזזיה נאלמה ולא פתח יפתח פיו כשה לטבח יובל וכרחל לפני גזזיה נאלמה ולא פתח

The last word in the line (reading right to left) is a different verb form in the DSS (where we see פתח instead of פתח). In the MT (and our English Bibles) the verb reads "and he would not / will not open his mouth." Thus it sounds prophetic (it's a Qal Imperfect). In the DSS, though, the scribe has "he opened not his mouth" - it apparently made more sense to him that the action would already be PAST - he apparently did not take this phrase to be a prophecy. This is an example of a content disagreement in a manuscript. The scribe is not speculating on any "fulfillment" since he sees no prophetic content here. It's odd since the other imperfects and prophetic context are the same as MT. It's a good contextual argument for seeing MT (in this case) as the better reading. The Bible code proponent nevertheless has another letter disruption.

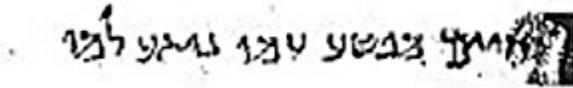
Isa 53:8

פִּיהוּ (8) מֵעֶצֶר וּמִמִּשְׁפַּט לִקְחָהּ וְאֶת־דֹּרוֹ מִי יְשׁוּחַת כִּי נִגְזַר מֵאֲרֶץ

פיו: 8 מעצר וממשפט לקחה ואת דורו מי ישוחת כי נגזר מארץ

Note again the raised letter in the second word from the right in the DSS to correct the text (and MT had it right).

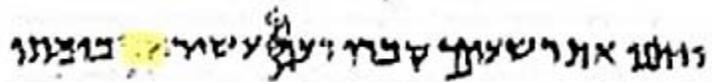
Isa 53:8b



חיים מפשע עמי נגע למו
חיים מפשע עמי נגע למו:

The last four words in this phrase are transcribed smaller and bracketed because in the DSS manuscript (you can't see it well without the color photo) these words ARE in fact lighter - they were most likely ADDED by a second or subsequent scribe who thought they belonged in the text (probably on the basis of another copy he was referencing). At any rate, this is only for interest - except for the blue highlight, the MT and DSS match.

Isa 53:9a



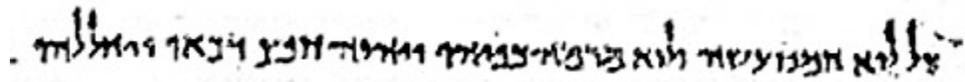
ויהתנו^b את רשעים קברו ועת עשיר (ים) בומתו
9 ויתן את רשעים קברו ואת עשיר במתו

The (ים) in parentheses in the transcribed version reflect an ERASURE made by the scribe in his scroll (one that would show up in magnification or infrared - see the yellowed blotch).

Note "a" - See the raised dot above the third word from the left (ועת - MT has ואת). This is a dot written by scholars who transcribed this text for in book from which I photocopied the DSS script. The DSS text had ועמ originally, and a scribe put the correct letter over the wrong one (see the actual script for a raised letter above the rest; it's a scribal correction).

Note "b" - There are also two dots over two of these letters (again, placed there by modern scholars) to tell us there was great difficulty determining the lettering of the script (it could be couple things grammatically).

Isa 53:9b-10a



על לא חמס עשה ולא מרמה בפיו (10) ויהוה חפצ דכאו ויחל להו
על לא חמס עשה ולא מרמה בפיו: 10 ויהוה חפצ דכאו ויחל להו

The last word in this line (reading right to left) is different in the DSS. The word there means "he (God) profaned him (the sufferer in the chapter)". In MT it means "he (God) made him sick/weak". A slight difference, but not terribly significant - unless you are counting letters - here there would be six variations in a single word.

Isa 53:10b

אִם תִּשִׂים אֶשֶׁם נַפְשׁוֹ וְרָאָה זֶרַע וְיֵאָרֵךְ יָמָיו וְחַפְצֵי יְהוָה

אִם תִּשִׂים אֶשֶׁם נַפְשׁוֹ וְרָאָה זֶרַע וְיֵאָרֵךְ יָמָיו וְחַפְצֵי יְהוָה

Isa 53:10c-11a

בִּידוֹ יִצְלַח (11) מֵעֵמֶל נַפְשׁוֹ יִרְאֶה אֹרֶךְ יָשָׁבַע וּבִדְעָתוֹ יִצְדִּיק

בִּידוֹ יִצְלַח: 11 מֵעֵמֶל נַפְשׁוֹ יִרְאֶה יִשְׁבָּע בְּדַעְתּוֹ יִצְדִּיק

Isa 53:11b-12a

יִצְדִּיק עַבְדֵי לְרַבִּים וְעוֹנֵתָם הוּא יִסְבֹּל לְכֵן אֶחְלַק לּוֹ בְּרַבִּים

יִצְדִּיק עַבְדֵי לְרַבִּים וְעוֹנֵתָם הוּא יִסְבֹּל: 12 לְכֵן אֶחְלַק לּוֹ בְּרַבִּים

Isa 53:12b

וְאֵת עֲצוּמִים יַחְלַק שְׁלָל תַּחַת אֲשֶׁר הֵעֵרָה לְמוֹת נַפְשׁוֹ וְאֵת פְּשָׁעִים

וְאֵת עֲצוּמִים יַחְלַק שְׁלָל תַּחַת אֲשֶׁר הֵעֵרָה לְמוֹת נַפְשׁוֹ וְאֵת פְּשָׁעִים

Isa 53:12c

נִמְנָה וְהוּא חֲטָא רַבִּים נְשָׂא לְפִשְׁעֵיהֶם יִפְגַּע

נִמְנָה וְהוּא חֲטָא רַבִּים נְשָׂא לְפִשְׁעֵיהֶם יִפְגַּע